

Die Schutzverse des Pfauen - Mora Paritta

In einem vorherigen Leben wurde der zukünftige Buddha - damals noch ein nach Buddhaschaft strebender Bodhisattva - als ein Pfau wiedergeboren, der bereits mit einigen großen spirituellen Eigenschaften und Qualitäten ausgestattet war. Dieser Pfau rezitierte täglich die folgenden Schutzverse, um sich vor Unheil und Gefahr zu schützen. Tatsächlich konnten ihn kein Jäger fangen, solange er täglich diese Schutzverse rezitierte:

Udet'ayaṃ cakkhumā ekarājā – Harissavaṇṇo paṭhavippabhāso

Taṃ taṃ namassāmi harissavaṇṇaṃ paṭhavippabhāsaṃ. Tay'ajja guttā viharemu divasaṃ.

Die Sonne - der mit Augenlicht ausgestattete König - erhebt sich und erhellt die weite Welt. Meine Wertschätzung und Hochachtung schenke ich dir, Sonne, die du mit deinen goldenen Strahlen die große Weite welt erhellst. Möge ich unter deinem Schutz diesen Tag durchleben.

Ye brāhmaṇā vedagū sabbadhamme – Te me namo te ca maṃ pālayantu

Namatthu Buddhānaṃ namatthu bodhiyā – Namo vimuttānaṃ namo vimuttiyā

Den Erleuchteten Arahats, welche die Kenner aller Wahrheiten sind, schenke ich Wertschätzung und Hochachtung. Mögen sie mich beschützen und begleiten. Wertschätzung und Hochachtung sei allen Buddhas und ihrer vollkommenen Erleuchtung. Wertschätzung und Hochachtung sei allen Befreiten und ihrer Befreiung.

Imaṃ so parittaṃ katvā moro carati esanā.

Nachdem er diese Schutzverse rezitiert hatte, begab sich der Bodhisattva in seiner Geburt als goldener Pfau auf die Suche nach Nahrung.

Apet'ayaṃ cakkhumā ekarājā – Harissavaṇṇo paṭhavippabhāso

Taṃ taṃ namassāmi harissavaṇṇaṃ paṭhavippabhāsaṃ. Tay'ajja guttā viharemu rattiṃ.

Die Sonne - der mit Augenlicht ausgestattete König - goldene Strahlen aussendend und die weite Welt erhellend, geht nun unter. Meine Wertschätzung und Hochachtung schenke ich dir, Sonne, die du mit deinen goldenen Strahlen die große Weite welt erhellst. Möge ich unter deinem Schutz diese Nacht durchleben.

Ye brāhmaṇā vedagū sabbadhamme – Te me namo te ca maṃ pālayantu

Namatthu Buddhānaṃ namatthu bodhiyā – Namo vimuttānaṃ namo vimuttiyā

Den Erleuchteten Arahats, welche die Kenner aller Wahrheiten sind, schenke ich Wertschätzung und Hochachtung. Mögen sie mich beschützen und begleiten. Wertschätzung und Hochachtung sei allen Buddhas und ihrer vollkommenen Erleuchtung. Wertschätzung und Hochachtung sei allen Befreiten und ihrer Befreiung.

Imaṃ so parittaṃ katvā moro vāsamakappayī'ti.

Nachdem er diese Schutzverse rezitiert hatte, lebte der Bodhisattva in seiner Geburt als goldener Pfau in Wohlsein und Glück

Etena saccena suvatthi hotu!

Kraft dieser Wahrheit, mögen ich und alle Wesen Wohlsein und Glück erlangen.